

Nin raroopa dxihtsi nin baca'h San Pahblu loh ra' bwiinn Tesalónica

GuelrgahpaDxiohs

¹ Na'h Pahblu, cun Silvanu cun neezaa Timoteu; raca'h nu dxihtsi rii' loh tu bwihtsi lasaa' ra' nu nin naa ra' xpwiinn Dxiohs loh guihtxyi Tesalónica, bwiinn ra' nin naa tuhsi loh Dxiohs Xtaada nu'h cun neezaa loh Daada Jesucristu. ² Dxiohs Xtaada nu'h cun Daada Jesucristu gacanee la'h tu cun gusacwachidxyii za Ñi'h lasto' tu.

*Dxiohs guunn guelguxchisi la'h ra' bwiinn
duhlda chin dxi' Jesucristu stuhbi*

³ Bwitsi ra', guillii-guillii radi'hi nu guelzuxchilli loh Dxiohs pur la'h tu nee zi'chi rga'ha gaca laasii dihtsi-dihtsi lasaa' cayuu'tii guelriachiisto' xteenn xchi'dxyi Dxiohs la'n lasto' tu, nee cun ziga zeezah za ziga nadzii'hi lasaa' tu. ⁴ Ni'chin la'gahca nu rachiñi' nu xcweenta tu loh ra' xpwiinn Dxiohs, cun ziga guelpaseensi xteenn tu nee ziga ruluu'yi xcweenta guelriachii sto' xteenn tu nin nahpa tu la'h Dxiohs nee ruluu'yi tun loh garaatii' guelrzhacazii cun guelnalasa nin ruti'dxiloh tu. ⁵ Dee sihn ruluu'yi xquelguxchisi Dxiohs naa guchii pa'h, ni'chin nin rñi' Dxiohs zalda loh xquelrnabwa' Ñi'h para la'h tu ni'chin cagati'dxiloh tu guelrzhacazii.

⁶ Laasii nuu Dxiohs lligaaba zalda chiilli ra' bwiinn ra' nin basa'cazii la'h tu xtuhlda ra' ba,

ni'chin nin zusagwa'ha Dxiohs la'h ra' ba guelrza'cazii, ⁷ ya zuni'hi Ñi'h guelrzi'laa'dzi la'h tu nin cazahcazii, cun la'h za nu, loh dxyih nin dxi' Daada Jesucristu, chin dxi' Ñi'h nez loh xcahyi loh tuhbi bacha'h roo' cun anjla ra' nin nahpa guelrnabwa' duxa. ⁸ Zi' Ñi'h tin gusa'cazii Ñi'h la'h ra' bwiinn nin ayi nu'nbwa' ra' la'h Dxiohs nin nuu dxibaa', nee nin ayiza ruzo'badxiahga dxyi'dxyi xteenn Jesucristu. ⁹ Garaa ra' bwiinn duhlda ra' zwa'ha ra' ba guelrza'cazii duxa nin banaa par tu'pazi, nee zihtu dxia'han ra' ba loh xquelña'ñih guelrnabwa' xteenn Dxiohs. ¹⁰ Chin dxi' Daada Jesucristu stuhbi, chi'chi zuhnn lasahca ra' xpwiinn Ñi'h la'h Ñi'h, ya garaa ra' xpwiinn Ñi'h zadxyigaa' loh ra' ba chin gwa'ha ra' ba loh Jesucristu dxyih chi, neezaa la'h tu gadxa'ga tu loh ra' xpwiinn Ñi'h laasii gwachiisto' tu xchi'dxyi Ñi'h nin baluu'yi nu la'h tu chin bidxuunee nu la'h tu. ¹¹ Ni'chin nin guillii-guillii cagaze'ta nu la'h tu loh Dxiohs chin rnaaba nu loh Ñi'h tin gaca guluu'yi tu ayi lliaa'ha zi dxi'h gulii Ñi'h la'h tu, nee dxudxi'hn za nu guni'hi Ñi'h lligaaba la'h tu guunn tu garaa ra' dzi'n za'ca nin xclaa'dzi Ñi'h guunn tu cun gacanee za Ñi'h la'h tu cun xquelrnabwa' Ñi'h tin guunn tu dzi'n ra' nin ruhnn tu pur nin riachiisto' tu, ¹² tin guze'ta za'ca ra' bwiinn lah Daada Jesucristu pur ziga nabahan xnehza tu, nee la'h za Ñi'h guze'ta za'ca Ñi'h la'h tu ya dee gaca laasii bwenduxa naa Dxiohs Xtaada nu'h cun Daada Jesucristu loh garaa nin rahcanee Ñi'h la'h nu'h.

2

Bwiinn duhlda duxa

¹ Yannah, rnaba duxa nu loh tu bwihtsi ra' nu, pur dxyih nin dxi' Jesucristu, dxyih nin gadiaa'ha nu'h loh Ñi'h, ² ayi chuu gah tu guelrzaa', nee ayiza gusaa'n tu guchihbi ra' ba la'h tu cun dxyi'dxyi nin guluu'yi tuhbi bwiinn nin naa profeta nicala za cun dxyi'dxyi nin nnaa ra' ba loh tu caa loh tuhbi dxihtsi nin nnaa ra' ba gulu'nehza nu loh tu ziga cañi'n: “La'h dxyih nin dxi' Jesucristu stuhbi la'nbadzihn gahxu.” ³ Ayi gusaa'n tu gusagui'hi bwiinn la'h tu pur dxyi'dxyi ra', laasii chin nagahdxi gadzihn dxyih ca, ziuu' ziahan roo ra' bwiinn nin cwe'hesto' ra' ñi'h xchi'dxyi Dxiohs tin guca'nee ra' ba la'h Ñi'h, chi'chi zuluu'yiloh bwiinn duhlda duxa, bwiinn nin ziñichiloh par tu'pazi. ⁴ Dee' nin zuhnn lasahca la'hgahca ba nee zidxyi'chinee ba garaa ra' nin zenee lah Dxiohs, ya hasta la'n xquido' Dxiohs soobaa ba tin guunn ba zigazi Yu'bi Dxiohs tin chechiisto' bwiinn ra' la'h ba. ⁵ ¿Tayi riagannasto' tu gaduhbi nin guyuu'huhn loh tu guñi'ra'n dxyi'dxyi ra' rii' loh tu? ⁶ Yannah la'h tu naann xi ni'ca nuugacwe'za la'h ba tin ayi guluu'yilohgah ba galoh nin gazaa' ra' dxyih xteenn ba. ⁷ Pwihsi la'h guelnaga'tsi xteenn guelduhlda duxa chi zeezah la nnah loh guidxyiyuh, caya'dxi si chesuu nin zuu galaayi, nin cagacwe'za la'h ni'chi nnah, ⁸ ya chi'chiyi zuluu'yiloh bwiinn duhlda duxa chi ya Daada Jesucristuyi guza'loh gadxiinn la'h ni'chi cun bwih roo' xteenn rwaal Ñi'h, ya zuñichiloh Ñi'h ni'chi cun xquelnabwa' xteenn Ñi'h nin dxie'nee Ñi'h

chin gabia'garii Ñi'h stuhbi. ⁹ Bwiinn duhlda duxa gadzihn ba cun xquelrnabwa' bwiinndxaaba, ya chin gadzihn ba, gadzihn ba ziga zi tuhbi bwiinn nin nahpa guelrnabwa' roo'; zuhnn ba sehn roo' ra' loh guidxyiyuh cun dzi'n roo ra' cun nin gusagui'hi ba la'h ra' bwiinn, ¹⁰ ya zuhnn xtsi'n ba garaaloh cohsa dxaaba, guelduhlda ra' tin gusagui'hi ba la'h ra' bwiinn nin nacweenta ziga bwiinn nin guñichiloh loh Dxiohs laasii ayi guza'bisto' ra' ba xchi'dxyi nanchii Dxiohs nin ñuta'h la'h ra' ba loh duhlda, ¹¹ ni'chin nin zusaa'n Dxiohs dxi' tuhbi guelrusagui'hi duxa loh ra' ba tin ni'chi guunn chechiisto' ra' bwiinn dxyi'dxyi xihn, ¹² tin zi'chi loh gabihldxyi guzee garaa ra' bwiinn ra' nin ayi guclaa'dzi ñachiisto' ra' ñi'h nin naa dxyi'dxyi guchii mas guza'bisto' ra' ba nin naa duhlda duxa ra'.

Nin bibwi'hi ra' tin ta'h ra' ba loh duhlda

¹³ Per la'h nu nahpa gadi'hi nu guelzuxchilli loh Dxiohs pur la'h tu, bwihtsi lasaa' nu nin nadzii'hi la'h Daada Jesucristu, laasii Dxiohs gulii la'h tu galohyi tin ta'h tu loh duhlda pur Spíritu Saantu Dxiohs nin rusiaa lasto' tu cun neezaa dxyi'dxyi guchii nin gwachiisto' tu. ¹⁴ Ni'chin chin bihndxiahga tu xchi'dxyi Dxiohs nin baluu'yi nu la'h tu, gudihdxyi Dxiohs la'h tu tin zi'chi za nee tu guica'ha tu loh xquelña'ñih xteenn Jesucristu. ¹⁵ Pwihsi, bwiitsi ra'; gulchezah dzi'tsi nee ayi dxia'ldasto' tu xchi'dxyi Dxiohs nin baluu'yi nu la'h tu chin bidxuu nu ri'ca, nee cun neezaa ra' dxyi'dxyi nin baca'h nu loh dxihtsi nin bachigu'nehza nu loh tu. ¹⁶ La'h gahca Daada Jesucristu xteenn nu'h, nee cun la'h Dxiohs

nin naa Xtaada nu'h, cu'gui'w la'n lasto' tu pur guelruca'sto' nin nahpa Ñi'h para la'h nu'h pur paseensi xteenn Ñi'h nin ba naa par tu'pazi para la'h nu'h, nee pur nin naannloh nu'h zachica'ha ra' nu'h guelnaza'ca loh Ñi'h cun pur nin rahcane Ñi'h la'h nu'h. ¹⁷ Zi'chi guunn Ñi'h nee neezaa guzuhdzi'tsi Ñi'h la'h tu loh garaa ra' dxyi'dxyi za'ca nin guiñi' tu nee cun loh dzi'n za'ca za ra' nin guunn tu.

3

Gulguinaaba loh Dxiohs pur la'h nu

¹ Bwiitsi ra', gulguinaaba loh Dxiohs pur la'h nu tin zi'chi nayoobagah guidi'chi dxyi'dxyi xteenn Dxiohs tin guzo'badxiahga snuhn ra' bwiinn dxyi'dxyi ca tin gaca lasahca lah Dxiohs ziga guhca chin bazo'badxiahga tun. ² Gulguinaaba loh Dxiohs gacanee Ñi'h la'h nu tin ayi dxiaaba nu la'n naa ra' bwiinn ya'dxi ra', cun bwiinn nin ayi ruhnn xnehza ra', laasii ayi garaa ra' dxi'h bwiinn riachiisto' ra' ba xchi'dxyi Dxiohs. ³ Dxiohs nahpa rzohba xchi'dxyi Ñi'h, pwihsi la'h Ñi'h guzuhdzi'tsi la'h tu cun zahpa za Ñi'h la'h tu tin ayi dxiaaba tu la'n naa nin nadxaaba. ⁴ La'h Dxiohs gulahchidxyii lasto' nu pur la'h tu laasii ba naann nu cayuhnn tu garaatii' ra' nin bañi' nu nahpa guunn tu, nee ziaazah guunn tun. ⁵ Cana'ba'hn loh Daada Jesucristu guni'hi ru Ñi'h para gacabwa' tu xa naa guelruca'sto' xteenn Dxiohs, nee cana'bazahn cwachidxyii Ñi'h sto' tu

zigaza bwi'hnn Crixtu chin bati'dxiloh Ñi'h guel-
rza'cazii.

Nahpa guidi'hnn nu'h dzi'n

⁶ Bwihtsi ra', rna'ba'hnn pur lah Daada Jesu-
cristu, gulguiria'caa loh ra' chyuchi'hzi ra' lasaa'
ra' nu'h loh Jesucristu nin ayi nnaa ra' guunn
dzi'n, nee gulguiria'caa za loh ra' nin ayi nnaa
guibahan loh ziga baluu'yi nu guibahan tu, ⁷ laasii
la'h tu naann la xa nahpa guibahan ra' nu'h, tin
chezah-chezahnee tu ziga baluu'yi nu guibahan
tu; naann tu chin guyuu' nu loh tu ayi chyu
guca'nzaa zi; pur dzi'n bidi'hnn nu. ⁸ Nee ayi za
chyu gudahw lliaa'ha zi za xquehta tu; bidi'hnn
nu dzi'n dxyih nague'la tin ayi chyu batii'dxi dzi'n
la'h tu. ⁹ Nicala ziga ñahca chyu ñinaaba ñahcane
tu la'h nu, per bidi'hnn nu dzi'n tin baluu'yi nu
xa rga'ha guunn tu, ¹⁰ laasii chin bidxuu nu loh
tu, baluu'yi nu xa nahpa guunn tu: chyuchi'hzi
nin ayi nnaa guunn dzi'n ayi guehta gahw bwi-
inn chi. ¹¹ Pwihsi rihn nu nuu tu ayi xi dzi'n
ruhnn tu nee nin ruca'sto' tu naa ca'nzaa zi tu.
¹² Pwihsi pur bwiinn ra' rii rachinaaba nu cun
lah Daada Jesucristu, guibahan xnehza ra' ba nee
guunn ra' ba dzi'n tin guunn ra' ba gahn nin gahw
ra' ba. ¹³ Ya la'h tu bwihtsi ra', ayi gadxahga tu
guunn tu nin naa xnehza. ¹⁴ Sidela chyuulla tuhbi
tu ayi ruzo'badxiahga xchi'dxyi nu nin caa loh
dxihtsi rii', gulguia'ha chyuuñin tin ayi gucha'ga
tu la'h ni'chi tin gatuhyi loh ni'chi, ¹⁵ per ayi
guidxyi'chinee tu la'h ba sino que gulguiñi'nee ba
zigazi bwihtsi lasaa' tu.

Gue ruhntaa'yi luulchima

¹⁶ Dxiohs nin ruhnn rbwihdxyii sto' bwiinn, gusacwahchidxyii lasto' tu guillii-guillii, nicala xichi'hzi saca tu, pwihsi Daada Jesucristu dxia'hannee la'h garaa tu.

¹⁷ Na'h, Pahblu, cagaca'hn guelrgahpaDxiohs rii' cun naa pa'cahn ru'nnahn garaa ra' xchi'tsi ra'n; squii' ruti'dxi firma'hn tuhbigah dxihsi nin ruca'hn. ¹⁸ Daada Jesucristu gapa la'h garaa tu.

**Xchi'dxyi cuubi dxiohs nin bie'galuu'yi daada
Jesucristu (El Nuevo Testamento en el
zapoteco de Chichicapan y en español)
New Testament in Zapotec, Chichicapan
(MX:zpv:Zapotec, Chichicapan)**

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Chichicapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Chichicapan [zpv], Mexico

Copyright Information

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Chichicapan

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f751ae13-0cd1-54fd-8c16-86718fb9cd5b